Inhalt

Vorbemerkungen und Einleitung 13

Kapitel 1: Problemstellung 19

1.1 Rückblick: Landeskunde als Wissensvermittlung über Nationalkulturen 19

1.2 Aufstieg des Kulturbegriffs zur Leitkategorie der Humanwissenschaften 23

1.3 Pluralisierung von Gesellschaften als Folge der Globalisierung 25

1.4 Interkulturelle Fremdsprachendidaktik als Reaktion auf den ‚Cultural turn' und die Globalisierung 26

1.5 Terminologischer Exkurs: Interkulturelle Bildung, interkulturelles Lernen oder interkulturelle Kompetenz? 28

1.6 Unbehagen angesichts des Interkulturalitätsbegriffs in der Fremdsprachendidaktik 31

1.7 Unbehagen angesichts kulturrelativistischer Tendenzen in der Fremdsprachendidaktik 33

1.8 Arbeitshypothese und Forschungsfragen 37

1.9 Methodisches Vorgehen 38

Kapitel 2: Kulturwissenschaftliche Grundlagen 45

2.1 Zur Frage der Kulturbegriffe 45

2.1.1 Der normative Kulturbegriff 49

2.1.2 Der totalitätsorientierte Kulturbegriff 51

2.1.3 Der differenzierungstheoretische Kulturbegriff 55

2.1.4 Der bedeutungs- und wissensorientierte Kulturbegriff 60

2.1.5 Exkurs: Das Konzept der ‚Transkulturalität' 61

2.1.6 Kulturbegriffe: Zusammenfassung 71

Bibliografische Informationen
http://d-nb.info/1121225004

digitalisiert durch DEUTSCHE NATIONAL BIBLIOTHEK

2.2 Zum Dilemma von Universalismus und Kulturrelativismus 73
2.2.1 Kulturrelativismus als Reaktion auf Rassismus und Kolonialismus 80
2.2.2 Selbstwidersprüche und Fehlschlüsse des Kulturrelativismus 87
2.2.3 Historisch-philosophische Einwände gegen den Kulturrelativismus 91
2.2.4 Rechtlich-politische Einwände gegen den Kulturrelativismus 97
2.2.5 Bildungs- und demokratietheoretische Einwände gegen den Kulturrelativismus 111
2.2.6 ‚Aufgeklärter Eurozentrismus' als Versuch der Versöhnung von Universalismus und Kulturrelativismus 117

Kapitel 3: Ansätze interkultureller Fremdsprachendidaktik in der Diskussion 125

3.1 Einleitende Überlegungen 125

3.2 Vom Verstehen zur Verständigung: Der hermeneutische Ansatz des Gießener Kollegs 126
3.2.1 Problemstellung der Didaktik des Fremdverstehens 126
3.2.2 Von Lothar Bredella diskutierte Ansätze zur Dichotomie des Eigenen und Fremden 128
3.2.3 Exkurs: Diskussion der von Bredella referierten Ansätze 133
3.2.4 Grundzüge der Didaktik des Fremdverstehens 137
3.2.5 Die Didaktik des Fremdverstehens im Licht der Forschungsfragen 141

3.3 Interkulturalität als ‚Dritter Ort': Claire Kramschs Konstrukt der ‚Thirdness' 151
3.3.1 Problemstellung der ‚Thirdness' 151
3.3.2 Grundzüge der ‚Thirdness' 154
3.3.3 ‚Thirdness' im Licht der Forschungsfragen 158

3.4 Umgang mit Komplexität und Mehrdeutigkeit: Claire Kramschs ‚symbolic competence' 165
3.4.1 Problemstellung der ‚symbolic competence' 165

3.4.2 Gründzüge der ‚symbolic competence' ... 167
3.4.3 ‚Symbolic competence' im Licht der Forschungsfragen ... 170

3.5 Schwerpunkte interkultureller Kompetenz: Michael Byrams fünf ‚savoirs' ... 177
3.5.1 Problemstellung der ‚Intercultural communicative competence' ... 177
3.5.2 Grundzüge der ‚Intercultural communicative competence' ... 179
3.5.3 ‚Intercultural communicative competence' im Licht der Forschungsfragen ... 182

3.6 Fazit: Problemfelder der interkulturellen Fremdsprachendidaktik ... 191

Kapitel 4: Theoriebildung: Umrisse des Konstruktes ‚Fremdsprachliche Diskursbewusstheit' ... 193

4.1 Einleitende Überlegungen ... 193

4.2 Zum Diskursbegriff ... 196
4.2.1 Vorüberlegungen zum Diskursbegriff ... 196
4.2.2 Klärung des Diskursbegriffs ... 199
4.2.3 Zur Verwendung des Diskursbegriffs in fremdsprachendidaktischen Beiträgen ... 211
4.2.4 Zur Bedeutung des Diskursbegriffs für die Fremdsprachliche Diskursbewusstheit ... 216

4.3 Zum Konzept der ‚language awareness'/Sprachbewusstheit ... 230
4.3.1 Bewusstsein als philosophisches Rätsel ... 230
4.3.2 Grundzüge des Konstruktes ‚language awareness'/ Sprachbewusstheit ... 235
4.3.3 Zur Bedeutung der Sprachbewusstheit für die Fremdsprachliche Diskursbewusstheit ... 248

4.4 Zur Theorie transformatorischer Bildungsprozesse ... 263
4.4.1 Problemstellung der Theorie transformatorischer Bildungsprozesse ... 263
4.4.2 Grundzüge der Theorie transformatorischer Bildungsprozesse ... 267
4.4.3 Zur Bedeutung der Theorie transformatorischer Bildungsprozesse für die Fremdsprachliche Diskursbewusstheit ... 278

4.5 Didaktische Prinzipien zur Anbahnung Fremdsprachlicher Diskursbewusstheit 291

Fazit und Ausblick 295

Abbildungsverzeichnis 303

Tabellenverzeichnis 303

Literatur 305